

Beretning 2013

ODIN TEATRET NORDISK TEATERLABORATORIUM

www.odinteatret.dk: antal besøg 174.416.
www.odinteatretarchives.com: antal besøg 42.739.



Nøgletal

Antal forestillinger: 375 (inkl. 201 co-produktioner). Heraf 209 i udlandet (16 lande).

Antal kursister: 5187. Heraf 4.883 i udlandet (11 lande).

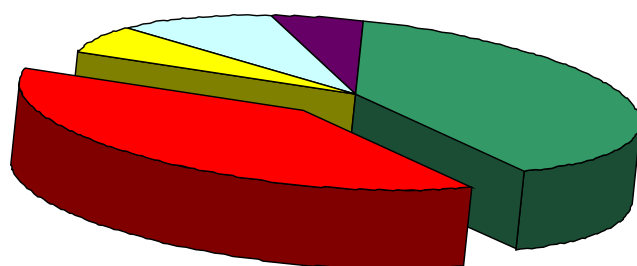
Antal gæsteforestillinger: 40.

Antal personer på arbejdsophold: 188.

Antal ansatte: 30.

Omsætning:	14.372.432
Egenindtægt:	5.482.703
Tilskud:	8.889.729
Overskud:	29.628

Indtægtsfordeling 2013



■ Egenindtægt 38,14%
■ Holstebro Kommune 39,57%
■ Kulturstyrelsen 5,29%
■ Kunstrådets scenekunstudvalg 6,95%
■ Aktivitetsbaserede tilskud 10,02%

	2013	2012
Omsætning:	14.372.432	14.483.800
Egenindtægt		
Udland:	4.067.062	4.905.919
Danmark:	1.415.641	522.129
Tilskud:		
Holstebro Kommune (Egnsteater):	5.687.717	5.667.000
Kulturstyrelsen (Egnsteater):	761.175	761.175
Kunstrådets scenekunstudvalg (International):	1.000.000	1.500.000
Aktivitetsbaserede tilskud:	1.440.837	1.127.577

Nordisk Teaterlaboratorium aktiviteter

Odin Teatret:

Med et repertoire af 27 forestillinger og arbejdsdemonstrationer.

Transformance, byttehandel, verdensorkester:

Interaktive indgreb i diverse miljøer.

Stanislavskij Fonden:

Odin-skuespillernes hjælpefond til kulturpolitiske aktiviteter.

ISTA, International School of Theatre Anthropology:

Forskning i skuespillerens teknik på et sammenlignende grundlag og i et multikulturelt perspektiv.

The Midsummer Dream School:

Summer School i samarbejde med Aarhus Universitet.

Omar Khajjâm:

Et månedligt samvær med en live digter i en mosaik af kunstneriske indslag.

Intercultural Laboratory of Theatre Practices:

En ISTA aktivitet i form af et to-ugers seminar to gange om året med mestre fra Asien og Vesten.

The Magdalena Project:

Kønssforskning i regi af det internationale netværk for kvinder i teatret af samme navn.

Husorkester:

Odin Teatrets medarbejdere synger og spiller.

Turneer:

Både i Danmark og udlandet med 27 forskellige forestillinger.

Odin Week Festival:

En 10-dages indføring i O.T.'s arbejdsmetoder, opbygning af netværk, interkulturelle praksis, arbejde i lokalområdet og 27 forestillinger for 60 deltagere fra hele verden.

CTLS, Centre for Theatre Laboratory Studies:

Studie af teatret som laboratorium med symposier, indsamling af historiske materialer og sommerskole. I samarbejde med Aarhus Universitet.

University of Eurasian Theatre:

En årlig ISTA praktisk-teoretisk aktivitet.

Odin Teatret Forlag:

Udgiver tidsskriftet "The Open Page" og distribuerer bøger af og om O.T.'s ensemble.

Gæstespil:

Både fra Danmark og udlandet i Holstebro.

Undervisning:

Internationalt: Teoretiske og praktiske kurser, undervisning på teaterskoler og universiteter, symposier og konferencer i Holstebro, Danmark og på de internationale turnéer.

Lokalt: Dansk Talentakademi, VIA University, folkeskoler og gymnasium, Erasmus-studerter.

Theatrum Mundi Ensemble:

Multikulturelle produktioner, iscenesat af Eugenio Barba.

EU projekter:

Deltagelse i diverse europæiske undervisnings-, videnskabs- og kulturprojekter.

Icarus Publishing Enterprise:

Et samarbejde med The Grotowski Institute (Polen) og Theatre Arts Researching the Foundations (Malta) for at udgive bøger om teater som laboratorium på engelsk.

Universitetssamarbejde:

I Danmark og i udlandet.

OTA, Odin Teatret Archives:

Erindrings fremtid. Opbevarer og udvikler dokumenter om O.T. og kunstnere, som har forandret scenekunsten inden for de sidste 50 år.

Vindenes Bro:

Et årligt forskningsprojekt om træning med 20 skuespillere fra hele verden.

Odin Teatret Film:

Optagelser af O.T.'s forestillinger, træning, byttehandler, arbejdsprocesser og ISTA sessioner.

Transit Kvindeteaterfestival:

International teaterfestival med mere end 30 forestillinger og workshops.

Holstebro Festuge:

En ni-dages multibegivenhed, der forvandler byen til en scene og involverer mere end 100 institutioner som skoler, kirker, museer, bibliotek, kasernen og politiet ud over etniske grupper, handelsstanden, landbruget, politiske grupper, græsgrødder og sports- og borgerforeninger sammen med udenlandske teatergrupper og kunstnere.

Forestillinger med lokale kræfter:

Instruktøropgaver for amatører, plejehjem, skoler, teatergrupper – også som forberedelse af Holstebro Festuge.

WIN, Workout for Intercultural Navigators:

Teaterkunstnere og animatorer som katalysatorer i et områdes forskellige kulturelle miljøer. I samarbejde med IKC, Interkulturelt Center og Holstebro Kommune.

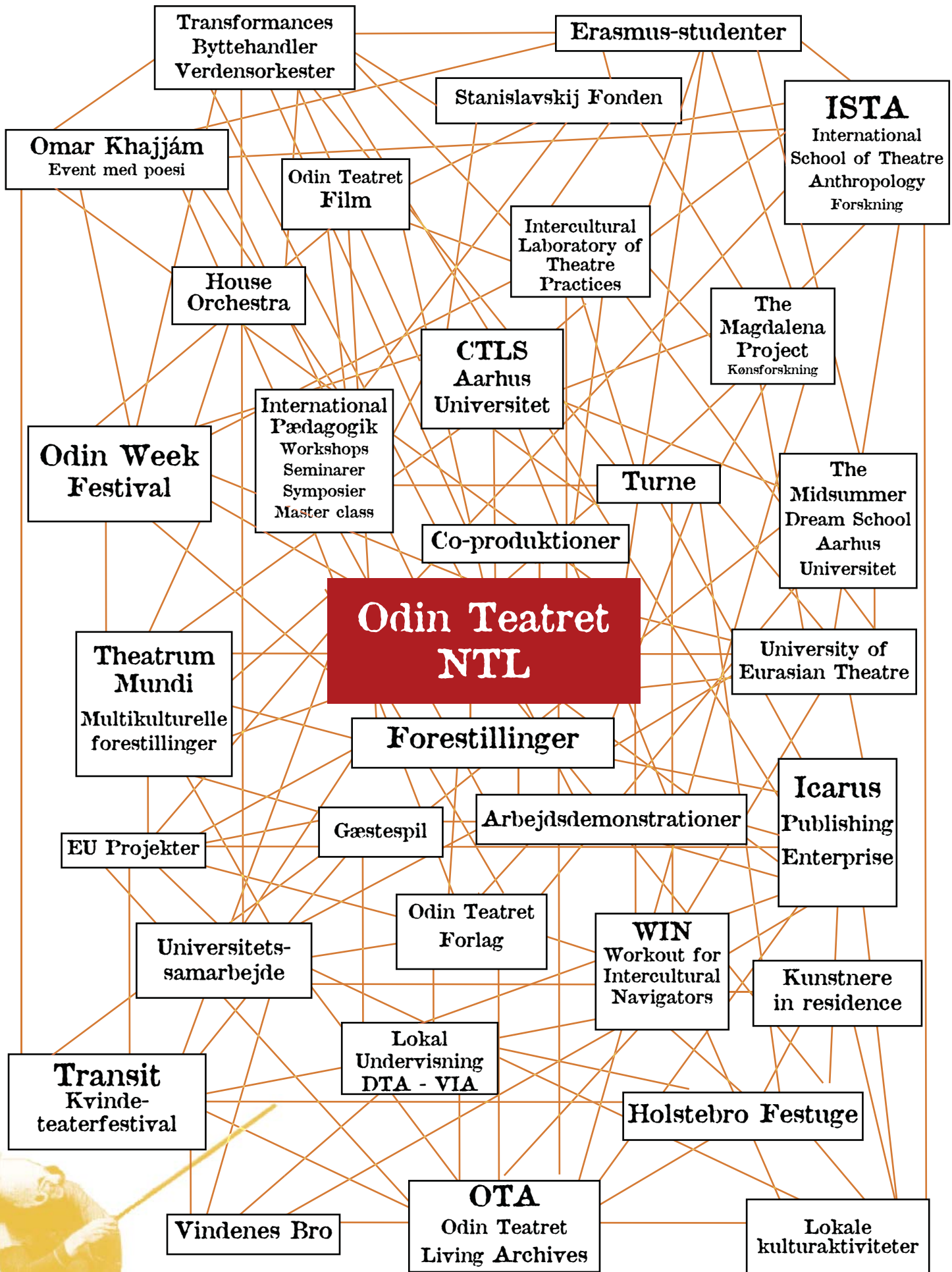
Kunstnere in residence:

Skuespillere, instruktører og koreografer arbejder i Odin-netværksrammer og etablerer aktiviteter i de lokale miljøer.

NORDISK TEATERLABORATORIUM

NTL

NTL





Generelle oplysninger om aktiviteter

Forestillinger
Pædagogik
Teater i nærområder
Festivaler
Netværk
Forskning
Samarbejdet med Aarhus Universitet
Odin Teatret Archives
Formidling
Stanislavskij Fonden – Kulturpolitiske bidrag

STRUKTUR

Nordisk Teaterlaboratorium/Odin Teatret, grundlagt i Oslo i 1964, har siden 1966 haft hjemsted i Holstebro. I 1984 blev teatret organiseret som en selvejende institution.

Ledelsen består af Eugenio Barba som direktør og Julia Varley som stedfortræder og daglig leder.

Styrelsen består af Louise Ejgod Hansen, Søren Grundtvig Kjems (formand), Per Kofod, Peter Laugesen og Peter Christensen Teilmann. I styremøderne deltager Julia Varley og Eugenio Barba som observatører.

Kirsten Justesen og Bjørn Lense-Møller fratrådte i 2013 efter eget ønske som bestyrelsesmedlemmer og blev afløst af post. doc., ph.d. cand. mag. Louise Ejgod Hansen og direktør Peter Christensen Teilmann.

Det samlede antal fastlønnede medarbejdere ved regnskabsårets slutning var **30** fra **8** forskellige lande.

ODIN TEATRET SOM TEATERLABORATORIUM

I 1966 blev Odin Teatret stationært teater i Holstebro som det første nogensinde uden for de fire største byer i Danmark. Med Nordisk Teaterlaboratorium som overordnet betegnelse koncentrerede Odin Teatret sig om 1): To ligestillede sider af teaterhåndværket: Skuespillerens fortsatte oplæring og arbejde med sig selv; skabelsen, som kan tage op til tre år, af nye forestillinger, som derefter er på repertoiret i flere år. 2): En række initiativer og aktiviteter ved siden af teatrets forestillinger, benævnt *teaterlaboratorieaktiviteter*, under stadig udvikling og i et vidt felt, hvad angår indhold såvel som udbredelse.

Odin Teatret blev én af opfinderne af to pædagogiske områder i dansk teater - træning og seminarer – som har spredt sig til den øvrige teaterverden. Fra 1970'erne har det været pioner ang. formidling af asiatiske og latinamerikanske teatre i Danmark og Europa. I sin forskning har det udviklet en sammenlignende metode inden for teatervidenskab - teaterantropologi – som der i dag undervises i på universiteter og teaterskoler over hele verden.

Samtidigt har Odin Teatret som teaterlaboratorium fremarbejdet en unik model for egnsteatret, hvor en fast stab af skuespillere udbygger længerevarende samarbejdsforløb med miljøer i nærområdet og andre steder. Odin Teatret udgiver tidsskrifter og bøger, organiserer årlige teaterfestivaler og opbygger kontinuerligt tætte forbindelser til både uden- og indenlandske universiteter og forskere. Med Aarhus Universitet giver dette samarbejde sig udslag i **The Midsummer Dream School** og **Centre for Theatre Laboratory Studies (CTLs)**. Desuden deltager Odin Teatret i flere EU-projekter. Det har skabt i alt **77** forestillinger, som er blevet vist i Holstebro, Danmark og i **63** lande verden over.

Under navnet **Nordisk Teaterlaboratorium** co-produceres forestillinger med andre skuespillere/instruktører og teatergrupper, som spilles såvel i Danmark som internationalt.

Alle disse aktiviteter gennemføres skyldes to faktorer:

- 1) Et stabilt, specialiseret og kompetent miljø med en smidig arbejdsdeling og et fast antal medarbejdere fra forskellige lande, der har valgt at rive deres rødder op og flytte til Holstebro. I dette miljø er Odin Teatrets forskellige teaterlaboratorieprojekter og -initiativer kun tilsyneladende uden forbindelse med hinanden. I planlægnings- og realiseringsfasen er de uløseligt afhængige af den samme kerne medarbejdere, som hele tiden har holdt og holder Odin Teatrets teaterlaboratorieaktiviteter og -relationer levende. Det er også grunden til, at mængden af teatrets initiativer synes ude af proportioner med det lille antal mennesker, der står bag dem.
- 2) Muligheden af frit at kunne anvende det offentlige tilskud til en egen kulturpolitik, som altså ikke kun begrænser sig til at skabe forestillinger, men følger et teaterlaboratoriums forskningspraksis, hvis tankegang og fremgangsmåde bryder teatrenes sædvanlige forestillingsproducerende aktivitet.

Med andre ord: Det er de samme mennesker, der med navnet Odin Teatret står bag teatrets forestillings-repertoire og de øvrige teaterlaboratorieaktiviteter, der nævnes i det følgende.

1. FORESTILLINGER

Odin Teatrets repertoire består af **27** forestillinger og arbejdsdemonstrationer, som alle opføres regelmæssigt.

I 2013 er der blevet opført **174** forestillinger: **64** i Holstebro, **6** i andre byer i Danmark og **104** i **10** forskellige lande. Derudover har Odin Teatret deltaget i **7** internationale festivaler.

Derudover har **Nordisk Teaterlaboratorium** produceret og co-produceret 27 forestillinger med teatre, som har været i residens i Holstebro. Disse forestillinger har desuden, når de ikke har været instrueret af egne instruktører, været instrueret af Odin Teatrets skuespillere/instruktører. De er blevet spillet 201 gange i 14 lande.

Udsprunget af ISTA-miljøet består **Theatrum Mundi Ensemblet** af ca. 50 dansere, musikere og skuespillere fra afroamerikanske, asiatiske og europæiske scenetraditioner, som sammen med Odin Teatret til dags dato har skabt **18** forestillinger.

Se BILAG 1.

2. PÆDAGOGIK

Internationalt: Teoretiske og praktiske kurser, undervisning på teaterskoler og universiteter og gennem symposier og konferencer i Holstebro, Danmark samt under de internationale turnéer.

Lokalt: Regelmæssige, pædagogiske programmer er: **Odin Week Festival; WIN - Workout for Intercultural Navigators** med både Odin Teatret skuespillere og udenlandske kunstnere i residens som ledere; **Dansk Talentskole (DTA); The Midsummer Dream School** i samarbejde med Institut for Æstetik og Kommunikation - Dramaturgi, Aarhus Universitet; **studieophold** for Erasmus-studerende; **kunstnere i residens**.

I året 2013 har antallet af deltagere i de pædagogiske aktiviteter været **5.187** i **271** dage.

Se BILAG 2.

3. TEATER I NÆROMRÅDER

Teater kan være et virkemiddel og en igangsætter af samarbejds- og udvekslingsprocesser i bestemte sociokulturelle miljøer. Til dette formål betjener Odin Teatret sig bl.a. af **byttehandel** og **transformance**: Interaktive forløb, der overskrider det traditionelle teaterum og kan finde sted i op til flere dage i en skole, i et kvarter i en by eller i en landsby.

Eller det kan dreje sig om forløb, udsprunget fra teatervirksomheden, men transformeret eller videreudviklet til en aktivitet af en anden genre eller en anden karakter (*Poesi på en torsdag*).

I året 2013 har der fundet **27** transformances og byttehandler sted både i Holstebro og andre steder.

Af faste aktiviteter i Holstebro kan nævnes: 1) **Poesi på en torsdag**, der giver vestjyderne mulighed for at opleve danske og udenlandske digtere læse sine digte op i en ramme af musik og flerstemmige kommentarer; 2) **Hervar engang**, i samarbejde med lokale historikere, fortællere og skolebørn. Et månedligt eftermiddagstræf, der besøger familier, huse, bygninger, møller, broer, træer, kirker, skoler og fortæller med musik og iscenesatte situationer om mennesker og hændelser, der fandt sted og vil finde sted netop dér; 3) **Humørgruppen**, fast teatergruppe, som består af ældre mennesker fra Dagcenter Sønderland, et lokalt ældrecenter; 4) **Odins Verdensorkester**, som på hvert nye sted indlemmer musikere, digtere og fortællere i en interaktiv, musikalsk, berettende og dansende "banket"; 5) **kurser** i teatrets egne lokaler, i skoler og på Den Kgl. Balletskole i Holstebro.

Se BILAG 3.



I 1986, kort efter en periode med militærdiktatur, besøgte Odin Teatret for egne midler Uruguay med forestillingerne *Bryllup med Gud* og *Landet Nod*. Året efter kom teatret tilbage med *Oxyrhincus Evangeliet*, i 1993 fulgte *Itsi Bitsi* og *The Castle of Holstebro*, i 1994 *Kaosmos*, 1997 *Doña Musicas sommerfugle*, 1999 *Mythos*, og årligt i perioden 2006-2012, hvor teatret udover Montevideo også besøgte Paysandú, Canelones, Salto og Las Piedras. Der blev etableret tætte samarbejdsforbindelser både med det historiske gruppeteater Galpón, der blev grundlagt i 1949 og er det ældste i Latinamerika, og med yngre teatergrupper.

I 2013, med landets økonomiske opsving, blev Odin Teatret inviteret til den nylig etablerede FIDAES, Festival Internacional de Artes Escenicas, i Montevideo, som betalte både transport og honorar. I denne anledning takkede Uruguays kulturminister officielt Odin Teatret for støtten under de mørke tider og tildelte Eugenio Barba prisen *Medalla Delmira Agustini*.

Også FIDAES udtrykte sin taknemmelighed og tildelte Eugenio Barba en pris, som bærer den latinamerikanske teaterpionér og instruktør Atahualpa del Cioppo's navn.

Billedet er fra 1987 og viser Odin Teatret under en kulturel byttehandel med den sorte minoritet i kvarteret Barrio Ansina i Montevideo. I dag er dette billede historie, hele området er blevet saneret, befolkningen spredt, og moderne bygninger tegner et nyt, urbant landskap.

4. FESTIVALER

Udover at deltage i internationale festivaler verden over arrangerer Odin Teatret regelmæssigt følgende festivaler i Holstebro:

Odin Week Festival (årligt, i 10 dage), 22 af teatrets forestillinger bliver spillet i et intensivt pædagogisk teoretisk-praktisk forløb for max. 60 internationale teaterfolk, dansere, akademikere, forskere og antropologer.

Transit, International Theatre Women's Festival (hvert tredje år i to uger) er et forum med mere end 30 forestillinger, film, foredrag og en række workshops, som genspejler teaterkvinders faglige erfaringer og forventninger inden for det internationale netværk *The Magdalena Project*. Med titlen: *Risk/Crisis and Invention* fandt **Transit Festivalen** sted **28. maj – 9. juni 2013**.

Holstebro Festuge (hvert tredje år i 9 dage) i samarbejde med over 100 lokale institutioner, foreninger og miljøer. Under forberedelse: *Fremtidens ansigter: fantasmer og fiktioner* 14. – 22. juni 2014.

Se BILAG 4.

5. NETVÆRK

Odin Teatrets omfattende netværk bygger på et langvarigt, internationalt samarbejde med en række institutioner, personer og miljøer på tværs af formelle rammer. Blandt de mest aktive er **The Magdalena Project** (se pkt. 4 Festivaler); det argentinske **El Septimo netværk**, som sammenknytter gruppeteatre i hele Latinamerika; det brasilianske **Odin-Brasil netværk**, som koordinerer samarbejdet af teatergrupper og akademikere i Brasilien, Paraguay, Uruguay og Chile; **EU Caravan projekt** med ni deltagende lande; **The Laboratory Theatre Network** som inbefatter **The Grotowski Institut** (Polen) og **CPR – Centre for Performance Research** (Storbritannien) samt **The Hemispheric Institute of Performance and Politics** (USA).

Se BILAG 5.

6. FORSKNING

To af Nordisk Teaterlaboratorium/Odin Teatrets vigtigste aktiviteter er for en stor dels vedkommende viet til forskning: **ISTA – International School of Theatre Anthropology** (fra 1979) og **The University of Eurasian Theatre** (fra 1985), hvor komparative analyser af skuespillerens tekniske grundlag varetages af et permanent netværk af ca. 60 kunstnere og universitetsforskere fra forskellige geografiske områder, traditioner og genrer.

Hvert år afholdes sessioner af **The Intercultural Laboratory of Theatre Practice**, et samarbejde mellem **ISTA** og **Teatro Potlach** i Italien.

Gambuh Ensemble og **Gambuh Skole** på Bali repræsenterer det balinesiske teaters urform. Odin Teatret fortsætter sit samarbejde med disse truede institutioner og støtter dem også.

Se BILAG 6.

7. SAMARBEJDET MED AARHUS UNIVERSITET

I 2002 oprettede Aarhus Universitet og Nordisk Teaterlaboratorium sammen det internationale forskningscenter **Centre for Theatre Laboratory Studies (CTLS)** på Odin Teatret med lektor **Annelis Kuhlmann** fra Aarhus Universitet som leder. CTLS udgiver bøger og organiserer regelmæssigt internationale symposier. Blandt andre det to uger lange teoretisk-praktiske kursus, **The Midsummer Dream School**, som henvender sig specielt til Erasmus-studerende og finder sted lejlighedsvist.

Se BILAG 7.

8. ODIN TEATRET ARCHIVES

Odin Teatret Archives (OTA) er opdelt i fire afdelinger: dokumenter, film, fotos og fortællende kilder. En stab på en halv snes internationale eksperter – både forskere og studenter - arbejder med at digitalisere og katalogisere alle slags dokumenter knyttet til Odin Teatrets mangfoldige aktiviteter - inklusive breve, manuskripter, kontrakter og arbejdsnotater. **OTA** producerer nye video-materialer baseret på bestående dokumenter og levende vidnesbyrd.

Der er indgået aftale med Det Kgl. Bibliotek om, at samtlige **OTA**-materialer vil begynde at blive overdraget til Det Kgl. Bibliotek i løbet af 2014.

Se BILAG 8.



HER VAR EN GANG

Kærlighedshistorier var titlen på Holstebro Festuge 2011. Odin Teatret forberedte i den anledning fire vandreforestillinger under navnet "Hjertestier" til nogle bestemte steder i byen, hvortil der var knyttet en fortælling. Den første begyndte ved byens kirkegård, hvor fire holstebroere, stående ved en grav, fortalte en kærlighedshistorie, der havde involveret et familiemedlem. En anden situation fandt sted under et træ i et privat hus' have. Hovedpersonen berettede, at hun havde fået diagnosticeret en svulst i maven, men efter flere angstfulde måneder viste det sig, at hun var gravid. Hun fremviste stolt sin nyfødte baby for den lille gruppe vandrende tilskuere, mens husets værtinde, med et hvidt forklæde på, serverede kaffe af det fineste porcelæn.

Disse vandreforestillinger blev inspirationen til *Her var en gang*, et koncept, som så dagens lys første gang i februar 2012. Én gang om måneden samles man på udvalgte steder i Holstebro og omegn: i et gammelt patricierhus, i en kirke, ved det nedlagte posthus, i byens ældste butik eller i et gammelt konditori. Tilskuerne medbringer deres egne kopper, og der bliver serveret kaffe og kage (bagt af elever fra Uddannelsescenter Holstebro), og Holstebro Museums museumsinspektør, arkitekter og ældre indbyggere, som husker det forgangne eller har et specielt forhold til stedet, skiftes til at beskrive forskellige sider af dets historie. Der er indslag med musik og sang af Odin Teatret eller Jasonites' gruppe, og til slut spiller børn fra en lokal skole eller Balletskolen en scene, hvor de forestiller sig, hvordan stedet vil se ud om 10, 100 eller 1000 år.

Billedet her er fra februar 2012, hvor *Her var en gang* blev opført første gang i Holstebros gamle - nu nedlagte - byrådsal. De 150 tilskuere stod som sild i en tønne, mens de hørte på Jens Otto Nystrup, som fortalte om sine erfaringer som byrådsmedlem, eller på Ingrid Hvass fra Holstebro Fortælleteater. Det forholdsvist store antal tilskuere har siden trofast ledsaget hver eneste *Her var en gang*.

9. FORMIDLING

Odin Teatret præsenterer forestillinger af danske og udenlandske danse- og teatergrupper i Holstebro og videreformidler dem til andre arrangører i Danmark og udlandet.

I 2013 har der været **49** gæstespil fra **21** lande.

Odin Teatrets Forlag fortsætter udgivelsen af tidsskriftet **The Open Page** på engelsk og er distributør af udgivelser fra andre, hovedsageligt udenlandske forlag.

Icarus Publishing Enterprise er et internationalt forlag etableret i 2009 af Odin Teatret i samarbejde med **Grotowski Institute** (Polen) og **Theatre Arts Researching the Foundations** (Malta) samt fra 2012 det engelsk-amerikanske forlag **Routledge** med det formål at udgive bøger på engelsk om teater som laboratorium.

Odin Teatrets Bibliotek har gennem årene opbygget én af Skandinaviens største samlinger af teatertidsskrifter fra hele verden (over 100 titler) til disposition for interesserede.

Websites: www.odinteatret.dk (i beretningsperioden besøgt **174.416** gange) omhandler Nordisk Teaterlaboratoriums/Odin Teatrets løbende aktiviteter, fremtidige projekter og et historisk overblik.

www.odinteatretarchives.com (i beretningsperioden besøgt **42.739** gange) informerer om dokumenternes typologi, beskriver deres katalogisering samt viser fragmenter og eksempler af dokumenter, videoer, billeder og mundtlige kilder.

Se BILAG 9.

10. STANISLAVSKIJ FONDEN - KULTURPOLITISKE BIDRAG

Fonden er finansieret gennem Odin Teatrets skuespilleres frivillige indbetaling for at støtte kulturpolitiske initiativer, isolerede teatergrupper og diskriminerede kunstnere.

Se BILAG 10.

Holstebro, d. 28. april 2014

Søren Kjems

fmd. f. styrelsen

Bilag



BILAG 1 – FORESTILLINGER

Odin Teatrets repertoire:

JUDITH (fra 1987), indstuderet på italiensk og spansk
SPOR I SNEEN (fra 1989), indstuderet på italiensk, dansk, spansk, fransk og engelsk
STILHEDENS EKKO (fra 1991), indstuderet på engelsk, italiensk, spansk, dansk, fransk og portugisisk
ITSI BITSI (fra 1991), indstuderet på dansk, italiensk, engelsk og spansk
DEN DØDE BROR (fra 1992), indstuderet på engelsk, spansk, italiensk, fransk og portugisisk
HVID SOM JASMINEN (fra 1995), indstuderet på dansk, engelsk, spansk og italiensk
DOÑA MUSICAS SOMMERFUGLE (fra 1997), indstuderet på italiensk, engelsk, spansk
ODE TIL FREMSKRIDTET (fra 1997), indstuderet på dansk, engelsk, italiensk, fransk og spansk
I HVALENS SKELET (fra 1997), indstuderet på dansk, engelsk og italiensk
HVISKENDE VINDE I TEATER OG DANSEN (fra 1998), indstuderet på dansk, italiensk, spansk, fransk og engelsk
SLOTTET I HOLSTEBRO II (fra 1999), indstuderet på engelsk, italiensk, spansk og portugisisk
TEKST, HANDLING, RELATIONER (fra 1999), indstuderet på dansk, italiensk, spansk, fransk og engelsk
SALT (fra 2002), indstuderet på italiensk
DE STORE BYER UNDER MÅNEN (fra 2003), indstuderet på spansk, italiensk, engelsk og dansk
ESTERS BOG (fra 2004), indstuderet på dansk, italiensk, engelsk og spansk
DET FLYVENDE TÆPPE (fra 2005), indstuderet på engelsk, spansk, portugisisk og italiensk
UR-HAMLET (fra 2006), indstuderet på engelsk, italiensk, polsk og dansk
BREV TIL VINDEN (fra 2006), indstuderet på dansk, engelsk og italiensk
MINE SCENEBØRN (fra 2006), indstuderet på dansk, italiensk, engelsk og norsk
KILLING TIME (fra 2009), indstuderet på italiensk, engelsk, portugisisk og spansk
TING, STATUER, HANDLINGER, ORD (fra 2010), indstuderet på italiensk
QUASI ORPHEUS: SKUESPILLER-MUSIKEREN (fra 2010), indstuderet på dansk engelsk og spansk
NORAS VEJ (fra 2011), indstuderet på engelsk og italiensk
DET KRONISKE LIV (fra 2011), indstuderet på dansk, italiensk, engelsk fransk og spansk
REKVISITTERNES LIV (fra 2012), indstuderet på dansk
AVE MARIA (fra 2012), indstuderet på engelsk, spansk, portugisisk og italiensk
MEMORIA (fra 2013), indstuderet på dansk, engelsk og italiensk

Forestillinger i beretningsperioden	Holstebro	Andre byer i Danmark	Udland	I alt
Ave Maria	7		13	20
Brev til Vinden	1			1
De store byer under månen	1		1	2
Den døde bror	4		3	7
Det flyvende tæppe	2		5	7
Det kroniske liv	1		33	34
Doña Musicas sommerfugle	4			4
Esters bog	2	2		4
Hvid som jasminen	3		6	9
Hviskende vinde i teater og dansen	1		2	3
I hvalens skelet	5		6	11
Itsi Bitsi	1	1		2
Judith	4			4
Memoria	3	3	10	16
Mine scenebørn	2		1	3

Noras vej	1	2	3
Ode til fremskridtet	1	1	2
Quasi Orpheus: skuespiller-musikeren	1	3	4
Rekvisitternes liv	1	2	3
Salt	5		5
Slottet i Holstebro II	3		3
Spor i sneen	3	9	12
Stilhedens ekko	6	6	12
Tekst, handling, relationer	2	1	3
TOTAL	64	6	104
			174

Deltagelse i officielle festivaler

Janeiro de Grandes Espetáculos, Recife, Brasilien

Kakiseni Arts Festival, Kuala Lumpur, Malaysia

Wuzhen Theatre Festival, Kina

Festival Internazionale di Teatro Finestre, San Venanzo, Italien

A Solas Magdalena Project, Madrid Spanien

Festival de Dança de Londrina, Brasilien

Festival Internacional de Artes Escénicas - FIDAE, Montevideo, Uruguay

Øvrige produktioner i 2013

Forestillingen **Memoria**, der spillede i årene 1990 – 1992 blev i 2013 genopsat med den samme besætning: **Else Marie Laukvik** og **Frans Winther**. Forestillingen er en kammerforestilling med musik og sange og handler om børnene Moshe og Stella, som optræder i en bog af Yaffa Eliach: *Hasidic Tales of the Holocaust*. Forestillingen er dedikeret til forfatterne Primo Levi og Jean Améry, som begge overlevede Auschwitz, men kun for at begå selvmord senere.

Turné

Odin Teatret er et turnéteater. Statistikken for 2013 fortæller, hvor mange forestillinger, det er blevet spillet i Holstebro, øvrige Danmark og i udlandet. Teatrets turnéer varierer i længde og omfang. De kan bestå af soloforestillinger og arbejdsdemonstrationer eller af specielle langvarige projekter med ensemble forestillinger, arbejdsdemonstrationer, byttehandler, workshops, møder, samarbejdssituationer, udstillinger, film, bøger, m.m.

Store turnéer gik i 2013 til bl.a. Brasilien, Italien, Malaysia, Tyskland, Uruguay og – for første gang – Folkerepublikken Kina.

I Italien, nærmere bestemt Rom, opførtes et større udvalg af Odin Teatrets forestillinger, fulgt op af workshops, konferencer, byttehandler, foredrag, en udstilling med teatrets bøger og fremvisning af teatrets film. Der blev organiseret et møde med over 30 italienske teatergrupper og to dage med koreografer og dansere. **Det kroniske liv** (premiere 2011) blev opført for fulde huse i fire uger. Successens acceleration havde måske også sin årsag i, at den italienske presse var enstemmigt begejstret.

Også i Brasilien, Tyskland og Uruguay blev Odin Teatret rost til skyerne af anmelderne, mens et interesseret publikum fyldte både forestillinger og workshops.

I Kina, hvor Odin Teatret spillede forestillinger på den første, internationale teaterfestival i Wuzhen som det eneste teater fra Europa og udførte en række workshops på STA – Shanghai Theatre Academy og herved blev grunden lagt til en række samarbejder, som begyndte at blive realiseret allerede i foråret 2014.

Dels enedes Odin Teatret og Shanghai Theatre Academy om, at Odin Teatret skulle komme igen med flere forestillinger og aktiviteter i efteråret 2014, og dels skulle en afdeling af Odin Teatrets teaterantropologiske aktivitet, ISTA – International School of Theatre Anthropology, knyttes til

akademiet med Eugenio Barba som leder. Odin Teatret formidlede samtidigt en kontakt mellem akademiets fakultet for klassisk, kinesisk teater, Sischuan opera, og Det Kgl. Teaters Balletskole i Holstebro. Denne kontakt har resulteret i en fem-årig samarbejdskontrakt mellem parterne.

Priser

Den 30. januar 2013 tildelte UEAC (sammenslutningen af forfattere og kunstnere på Cuba) Odin Teatret den internationale "Raquel Revuelta Pris" i anledning af teatrets nært forestående 50 års jubilæum. I motivationen hedder det:

"For sit frugtbare arbejde og sin nyskabende profil, som Odin Teatret har præsenteret for det cubanske teater siden 1980'erne; for at være den eneste teatergruppe fra 1960'ernes avantgarde, der stadig eksisterer med ubrudt kunstnerisk integritet; fordi et stort antal cubanske skuespillere, instruktører, forskere og specialister takket være teatrets generøsitet gennem mere end 25 år har kunnet nyde et maksimum af muligheder for professionel udveksling; for turnéerne og opholdene uden for Cuba, som Odin Teatret har organiseret eller muliggjort for cubanske teatergrupper; for de mange bøger, som medarbejdere på Odin Teatret og andre har udgivet på Cuba; endelig, for at være et levende symbol på en fornyelse af vor tids teater og, frem for alt, for konstant at tilbyde sit venskab tildeler "Sammenslutningen af Forfattere og Kunstnere på Cuba" Odin Teatret fra Danmark den internationale "Raquel Revuelta Pris" i anledning af sit snarlige halve århundredes eksistens."

Foreningen af Danske Sceneinstruktørers Hæderspris, der uddeles hvert andet år, blev i 2013 tildelt Eugenio Barba. Hædersprisen på kr. 20.000, som blev overrakt ved en festlig lejlighed på Odin Teatret, og straks videregivet til Holstebro Kulturudvalg, der netop havde accepteret værtskab for Aprilfestivalen i foråret 2014, og som Eugenio Barba i sin takketale udtrykte det "med ønsket om at prisen vil kunne bidrage til at åbne fantasiens døre for fremtidens tilskuere."

I juni blev Eugenio Barba, ved en ceremoni under ledelse af Sibius borgmester og præsidenten for den netop overstået 20. Sibiu International Theatre Festival, som den allerførste tildelt en femtakket stjerne på det nyligt etablerede "Walk of Fame" (æresfortov).

I juli modtog Eugenio Barba en ærespris ved Festival Popoli e Religioni, i Terni, Italien.

Uruguayas kulturminister tildelte Eugenio Barba prisen, Medalla Delmira Agustini, som anerkendelse for hans bidrag til kunst og kultur. Også landets internationale teaterfestival, FIDAE i Montevideo, hædrede Eugenio Barba, idet festivalen tildelte ham en pris, der bærer navnet på den kendte instruktør Atahualpa Cioppo.

NTL co-produktioner

Seeds of Memory med Ana Woolf, instr. Julia Varley (Odin Teatret), Argentina, premiere 1999, støttet af Amnesty International, Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación Argentina, Dirección General de Asuntos Culturales de la Cancillería de la República Argentina, Magdalena 2a Generación (Red Latinoamericana de Mujeres en el Arte Contemporáneo), Argentina.

White as the Night med Ana Woolf, instr. Julia Varley (Odin Teatret), Argentina, premiere 2010.

Behind the Curtain med Ana Woolf, instr. Julia Varley, Argentina, premiere 2012.

Anónimas med Amaranta Osorio - Teresa García, instr. Julia Varley (Odin Teatret), Spanien/Columbia, premiere 2014.

Tierra de Fuego med Carolina Pizarro, instr. Julia Varley (Odin Teatret), Chile, premiere 2012.

Estrelas med Marilyn Nunes, instr. Julia Varley (Odin Teatret), Brasilien, premiere 2013.

Banana Revival med The Jasonites (Odin Teatret), instr. Julia Varley (Odin Teatret), Italien/Spanien/Belgien/Tyskland/Brasilien, premiere 2013.

Tomorrow med The Jasonites (Odin Teatret), instr. Julia Varley, Italien/Spanien/Belgien/Tyskland/Brasilien, premiere 2013.

- Atlantis** med The Jasonites, Divano Occidentale Orientale, Crossing 4, Deborah Hunt, instr. Julia Varley Italien/Spanien/Belgien/Tyskland/Brasilien, premiere 2013.
- Rovine del tempo** med Teresa Ruggeri, instr. Julia Varley (Odin Teatret), Italien, premiere 2014.
- The Starry Messenger** med Donald Kitt, instr. Tage Larsen (Odin Teatret), Canada/Danmark, premiere 2005.
- Bim Bum Bang!** med Elena Vanni, instr. Tage Larsen (Odin Teatret), Italien, premiere 2010.
- Lady Swettenham** med Sabera Shaik, instr. Tage Larsen (Odin Teatret), Malaysia, premiere 2011.
- Sancio Panza e non Chisciotte** med Mario Barzaghi, instr. Tage Larsen (Odin Teatret), Italien, premiere 2010.
- Figaro** med Federico Vivaldi, instr. Tage Larsen (Odin Teatret), Italien, premiere 2012.
- Insomnia** med Irene Cioni, Mia Theil Have og Nikola Kodjabashia, instr. Tage Larsen (Odin Teatret), Danmark/UK, premiere 2010.
- Stemmer i vinden**, koncert med Vindenes bro, instr. Iben Nagel Rasmussen (Odin Teatret), international, premiere 2009.
- Two Sisters** with Sabera Shaik og Cinzia Ciaramicoli, instr. Else Marie Laukvik (Odin Teatret), premiere 2014.
- Rumor** med Cinzia Ciaramicoli, instr. Roberta Carreri (Odin Teatret), premiere 2010.
- Saeta** med Kai Bredholt og Erika Sanchez, local actors and 3 horses, instr. Kai Bredholt (Odin Teatret), premiere 2013.
- The Song of My Life** med Humørgruppen, instr. Kai Bredholt (Odin Teatret), premiere 2013.
- Banquet of Songs and Poetry** med Odins Verdens Orkester, instr. Kai Bredholt (Odin Teatret), premiere 2013.
- Bølgen** med 25 sangere fra Musical og Teaterlinjen, Dansk Talentakademi, instr. og musik af Frans Winther med tekst af Ulrik Skeel (Odin Teatret), Danmark, premiere 2013.
- Kærlighedens ansigter** med elever fra Orkester-efterskolen, Holstebro, instr. Frans Winther (Odin Teatret), Danmark, premiere 2013.
- Den lille Rødhætte på eventyr** med 23 elever fra Vinderup Realskole, instr. tekst og musik af Frans Winther (Odin Teatret), Danmark, premiere 2013.
- Et skib kommer sejlene...** med bl.a. digteren Knud Sørensen, dansegruppen African Footprints International (fra Ghana), instr. Frans Winther (Odin Teatret), Danmark, premiere 2013.
- Fuga sul training**, Regula contra regulam, with Raúl Iaiza, director Torgeir Wethal (Odin Teatret) Italien/Argentina, premiere 2003.
- The Clinic of the Blinded** med Altamira Teatro Laboratorio, instr. Pierangelo Pompa (Odin Teatret), Italien/Danmark, premiere 2014.
- Dodici parole buone** med Antas Teatro/Laboratorio di Altamira, instr. Pierangelo Pompa (Odin Teatret) premiere 2010.
- Qui-es-tu? Tu me tues** med Divano Occidentale Orientale, instr. Giuseppe L. Bonifati, Italien/Danmark, premiere 2013.
- The Last Blow** med Divano Occidentale Orientale, instr. Giuseppe L. Bonifati, Italien/Danmark, premiere 2015.
- Maren and I** med Divano Occidentale Orientale, instr. Giuseppe L. Bonifati, Italien/Danmark, premiere 2013
- The Judgement** med Divano Occidentale Orientale, instr. Giuseppe L. Bonifati, Italien/Danmark, premiere 2015.

NTL co-produktioner. Forestillinger spillet i Danmark og udlandet:

Forestilling	Danmark	udlandet
Anónimas (åbne prøver)	3	
Atlantis	4	
Banana Revival	6	16
Banquet of Songs and Poetry	6	9
Behind the Curtain	2	6
Bølgen	15	
Den lille Rødhætte på eventyr	1	
Estrelas	3	5
Et skib kommer sejlene	1	
Figaro		2
Fuga sul training		14
Insomnia	2	4
Kærlighedens ansigter	1	
Lady Swettenham	1	21
Maren and I	4	
Qui-es-tu? Tu me tues	2	4
Rovine del tempo (åbne prøver)	3	
Saeta	11	
Sancio Panza e non Chisciotte		1
Seeds of Memory	2	4
Stemmer i vinden	3	
The Clinic of the Blinded (åbne prøver)	3	
The Judgement (åbne prøver)	2	2
The Last Blow (åbne prøver)	2	
The Song of My Life	12	
The Starry Messenger	2	
Tierra de Fuego	1	13
Tomorrow	4	4
I ALT	96	105

NTL co-produktioner ved internationale festivaler:

Sancio Panza e non Chisciotte, Festival indipendenze, Milano, Italien (oktober 2012)

Seeds of Memory, Festival Exilio Teatro y Revinculación, Dolores, Argentina

Behind the Curtain, Festival Magdalena Mestiza, Santiago de Chile

Figaro, Rovereto Estate Festival, Rovereto, Italien

Figaro, Festival IN &OUT, Bologna, Italien

Fuga sul training, Izmir Tiyatro Günleri 31st Festival, Izmir, Turkiet

Tierra de Fuego, Festival Teatro Puerto, Coquimbo, Chile

Tierra de Fuego, Festival Magdalena Mestiza, Santiago de Chile

Tierra de Fuego, Bienal Internacional de Arte, La Paz, Bolivia

NTL Co-produktioner: Priser

Første pris til bedste instruktør og beste skuespiller, *Tierra de Fuego*, Festival Teatro Puerto, Coquimbo, Chile.

BILAG 2 – PÆDAGOGIK

Der har i 2013 været afholdt teoretiske og praktiske kurser af forskellig længde og indhold, ledet af Eugenio Barba og Odin Teatrets skuespillere i udlandet, i Danmark og i Holstebro. Deltagerne er som hovedregel professionelle teaterfolk fra diverse grene af teaterverdenen – fra både nye og erfarne gruppeteatre med mere eller mindre fastetablerede forhold, teatermiljøer knyttet til universitetsverdenen og til enkeltpersoner med forskellige baggrunde og erfaringer.

Antal kursister: **5.187** heraf **4.883** i udlandet.

Sted		OT-kursusleder - Aktivitet	Målgruppe	Antal dage	Antal deltagere
Januar					
Holstebro	Danmark	Tage Larsen og Jan Ferslev	Skuespillere og musikere	20	8
Rio de Janeiro	Brasilien	Roberta Carreri	Skuespillere og dansere	12	24
Rio de Janeiro	Brasilien	Iben Nagel Rasmussen og Carlos Simioni	Skuespillere	4	20
Rio de Janeiro	Brasilien	Iben Nagel Rasmussen - Konference	Skuespillere	1	220
Rio de Janeiro	Brasilien	Roberta Carreri - Konference	Skuespillere og dansere	2	311
Recife	Brasilien	Iben Nagel Rasmussen og Tatiana Cardoso	Skuespillere	4	22
Recife	Brasilien	Iben Nagel Rasmussen og Tatiana Cardoso - Konference	Skuespillere	1	350
Ribeirão Preto	Brasilien	Roberta Carreri - Konference	Skuespillere og dansere	1	269
São Paulo	Brasilien	Roberta Carreri	Skuespillere og dansere	5	26
Santa Clara	Cuba	Eugenio Barba og Julia Varley	Instruktører og skuespillere	4	26
Havanna	Cuba	Eugenio Barba og Julia Varley - Konference	Teaterfolk	1	50
Santiago	Chile	Roberta Carreri – Konference og bogudgivelse	Skuespillere	1	48
Februar					
Holstebro	Danmark	Roberta Carreri	Dramastuderende	5	8
Rom	Italien	Tage Larsen	Skuespillere	3	26
Rom	Italien	Eugenio Barba og Julia Varley – Master Class	Instruktører og skuespillere	1	200
Rom	Italien	Eugenio Barba, Iben Nagel Rasmussen, Roberta Carreri og Julia Varley - Konference	Teaterinteresserede	1	45
Rom	Italien	Iben Nagel Rasmussen og Nando Tavianini - Konference	Teaterinteresserede	1	150
Rom	Italien	Roberta Carreri	Skuespillere og dansere	3	23
Rom	Italien	Julia Varley - Konference	Kvindelige instruktører og skuespillere	1	80
Rom	Italien	Kai Bredholt – foredrag om byttehandel	Skuespillere og musikere	1	100
Rom	Italien	Eugenio Barba, Franco Ruffini, Nicola Savarese, Mirella Schino og Nando Tavianini - Konference	Universitetsprofessorer og studerende	1	100

Rom	Italien	Konference med Kai Bredholt	Universitetsprofessorer og studerende	1	40
<u>Marts</u>					
Rom	Italien	Odin Teatret, romerske koreografer og dansere – et møde	Instruktører, skuespillere, dansere og koreografer	1	100
Rom	Italien	Fausto Pro – foredrag og rundvisning	Studerende	1	30
Rom	Italien	Jan Ferslev	Skuespillere og musikere	3	20
Rom	Italien	Eugenio Barba, Julia Varley, Sofía Monsalve - Konference	Universitetsprofessorer og studerende	1	300
Rom	Italien	OTA - Odin Teatret Archives - Konference	Universitetsprofessorer og studerende	1	250
Madrid	Spanien	Else Marie Laukvik	Skuespillere	4	20
Ravenna	Italien	Eugenio Barba, Iben Nagel Rasmussen, Roberta Carreri og Julia Varley - Konference	Teaterinteresserede	1	100
Bologna	Italien	Eugenio Barba - Konference	Instruktører og skuespillere	1	150
<u>April</u>					
Holstebro	Danmark	Roberta Carreri	Dramastuderende	3	8
Kuala Lumpur	Malaysia	Tage Larsen og Donald Kitt	Skuespillere og dansere	3	17
Kuala Lumpur	Malaysia	Jan Ferslev	Skuespillere og musikere	3	24
Kuala Lumpur	Malaysia	Kai Bredholt, Sofía Monsalve og Elena Floris	Skuespillere, musikere og dansere	3	26
Kuala Lumpur	Malaysia	Eugenio Barba og Julia Varley - Konference	Instruktører og skuespillere	1	45
<u>Maj</u>					
Penang	Malaysia	Roberta Carreri – Master Class	Universitetsstuderende	1	35
Shanghai	Kina	Tage Larsen	Universitetsprofessorer og drama studerende	3	20
Shanghai	Kina	Jan Ferslev	Universitetsprofessorer og drama studerende	3	20
Shanghai	Kina	Eugenio Barba og Julia Varley – Master Class	Universitetsprofessorer og drama studerende	1	200
Shanghai	Kina	Eugenio Barba og Nicola Savarese- Foredrag	Universitetsprofessorer og drama studerende	1	200
Wuzhen	Kina	Eugenio Barba og Nicola Savarese - Foredrag	Skuespillere og teaterinteresserede	1	150
Shanghai	Kina	Jan Ferslev	Universitetsprofessorer og drama studerende	4	20
Shanghai	Kina	Roberta Carreri	Universitetsprofessorer og drama studerende	4	20
Holstebro	Danmark	Roberta Carreri – Master Class	Skuespillere og dansere	1	22
Holstebro	Danmark	Iben Nagel Rasmussen og Sofía Monsalve – Master Class	Skuespillere	1	22
Holstebro	Danmark	Else Marie Laukvik – Master Class	Skuespillere	1	22
Holstebro	Danmark	Julia Varley – Master Class	Skuespillere	1	22
London	Storbritannien	Tage Larsen	Dramastuderende	2	30
<u>Juni</u>					
Freiburg	Tyskland	Kai Bredholt - Foredrag	Skuespillere, musikere, dansere	1	20
Holstebro	Danmark	Roberta Carreri	Skuespillere	14	15

Fara Sabina	Italien	Eugenio Barba og Julia Varley – Master Class	Skuespillere, instruktører og studerende	2	60
Milano	Italien	Eugenio Barba og Julia Varley – Master Class	Skuespillere, instruktører og studerende	1	50
Milano	Italien	Eugenio Barba - Foredrag	Teaterinteresserede	1	100
San Venanzo	Italien	Eugenio Barba og Julia Varley	Instruktører, skuespillere og studerende	3	40
<u>August</u>					
Holstebro	Danmark	Odin Teatret ensemble	Instruktører, skuespillere, studerende	10	63
<u>September</u>					
Holstebro	Danmark	Roberta Carreri, Julia Varley og Eugenio Barba	Præster	4	15
Holstebro	Danmark	Roberta Carreri	Dramastuderende	9	8
Madrid	Spanien	Julia Varley - Konference	Kvindelige instruktører	2	65
Holstebro	Danmark	Deborah Hunt (New Zealand/Puerto Rico) og The Jasonites (Brasilien/Italien/Spanien) samt Julia Varley	Skuespillere, musikere og dansere samt lokale skolebørn	25	12
Århus	Danmark	Tage Larsen og Julia Varley	Universitetsstuderende	1	35
Bielefeld	Tyskland	Eugenio og Julia Varley	Instruktører og skuespillere	1	70
<u>Oktober</u>					
Londrina	Brasilien	Eugenio og Julia Varley – Master Class	Skuespillere og instruktører	1	250
Montevideo	Uruguay	Tage Larsen	Skuespillere	3	18
Buenos Aires	Argentina	Kai Bredholt, Sofía Monsalve og Elena Floris	Skuespillere, musikere og dansere	3	30
Cuiabá	Brasilien	Jan Ferslev	Skuespillere og teatermusikere	3	16
Buenos Aires	Argentina	Roberta Carreri	Skuespillere, dramastuderende og teaterinteresserede	1	25
Santos, São Paulo	Brasilien	Julia Varley	Skuespillere	1	20
Montevideo	Uruguay	Kai Bredholt, Sofía Monsalve og Elena Floris	Skuespillere, musikere og dansere	5	32
São Paulo	Brasilien	Jan Ferslev	Drama og musikstuderende	3	23
<u>November</u>					
São Paulo	Brasilien	Odin Teatret ensemble	Unge kunstnere og studerende	4	30
Madrid	Spanien	Julia Varley	Skuespillere	2	22
Holstebro	Danmark	Tage Larsen og Donald Kitt	Skuespillere	14	11
Slagelse	Danmark	Roberta Carreri	Præster	1	12
Presidente Prudente	Brasilien	Julia Varley	Skuespillere	1	19
São Paulo	Brasilien	Julia Varley	Skuespillere	2	27
<u>December</u>					
Holstebro	Danmark	Iben Nagel Rasmussen	Skuespillere og instruktører	18	20
Milano	Italien	Roberta Carreri	Drama studerende	5	26
Brasilia	Brasilien	Eugenio Barba og Julia Varley	Skuespillere og instruktører	6	34

I ALT**271****5.187**

Længerevarende pædagogiske og kunstneriske forløb

WIN - Workout for Intercultural Navigators er et fortløbende pædagogisk program for teaterfolk og kulturgangsættere med henblik på at udstyre dem med yderligere kompetencer til at interagere med diverse lokalmiljøer. WIN er økonomisk støttet af Holstebro Kommune og IKC – Interkulturelt Center.

Jasonites er en gruppe skuespillere fra Italien, Brasilien og Spanien, som deltog i den internationale forestilling, *Medeas bryllup*, der blev produceret til Holstebro Festuge i 2009. Under navnet Jasonites har gruppen fortsat med at mødes regelmæssigt i Holstebro for, i samarbejde med Odin Teatret, at udbygge WIN (Workout for Intercultural Navigators). WINs formål er som nævnt ovenfor at forberede skuespillere til at bruge deres færdigheder i forskellige miljøer og subkulturer - særligt sådanne, som ikke på forhånd er interesserede i teater. WIN holder flere kurser årligt med deltagere fra Danmark og udlandet og der forberedes forestillingsmæssige forløb, som bliver opført både på Odin Teatret og i andre lokale sammenhænge, udendørs og indendørs, på skoler, plejehjem og andre institutioner.

Jasonites har samarbejdet med Vestjysk Fortælle Teater, Kulturvægterne, Det Kgl. Teaters Balletskole, Holstebro Museum og Odin Teatret har gruppen deltaget i den faste, månedlige, lokalhistoriske forestilling *Her var engang*

Jasonites har løbende fortsat forberedelser af **Holstebro Festuge 2014: Fremtidens ansigter – fantasmer og fiktioner**. De har udbygget en række aktiviteter på flere skole i oplandet – skoler, der vil være værter for udenlandske ungdomsensemblen og udveksle/skabe fælles forestillinger med dem under festugen. Jasonites deltog desuden sammen med Odin Teatret i Kultursamarbejdet i Midt- og Vestjyllands **Kulturfestival Bølgen 18. august – 19. oktober**.

Vindenes Bro består af skuespillere og instruktører, som siden 1990 har arbejdet regelmæssigt en måned om året med Iben Nagel Rasmussen for siden at bringe deres erfaringer med sig tilbage til deres respektive teatergrupper og oprindelseslande.

I 2013 arbejdede gruppen i december måned på Odin Teatret.

Med titlen *Old Dreams – New Hope* organserede Roberta Carreri et 14-dages videreudviklingskursus på Odin Teatret i juni for skuespillere, som hun tidligere havde arbejdet sammen med.

A Arte Secreta do Ator er et intensivt, årligt tilbagevendende seminar med Eugenio Barba og Julia Varley i Brasilien, hvor deltagerne bor og spiser på stedet, hvor seminaret foregår. Årets seminar fandt sted i en lille by uden for Brasiliens hovedstad, Brasilia, 11. – 16. december.

Dansk Talentakademi (DTA), oprettet i 2004 i Holstebro, koordinerer forløb og aktiviteter for fem, forskellige kunstneriske uddannelsesstilbud for unge mellem ca. 15 – 25 år, som seks kulturinstitutioner i Holstebro er ansvarlige for. Foruden **Musikalsk Grundkursus** på **Holstebro Musikskole** drejer det sig om: **kunst & design** på **Holstebro Kunstmuseum**, **dans** på **Det Kgl. Teaters Balletskole Holstebro**, **musical & teater** på **Musikteatret Holstebro** og **Odin Teatret** og **forfatter** på **Holstebro Bibliotek**. Det er skuespiller Roberta Carreri, som indfører de unge mennesker på **musical & teater** i Odin Teatrets måde at arbejde på.

Roberta Carreri stod også i spidsen for **Liturgisk Laboratorium IV** i dagene 1.- 4. september. Et intensivt seminar med særlig fokus på præster, som blev introduceret til Odin Teatrets træning, vist arbejdsdemonstrationer, hvor skuespillerne fortæller om brug af krop, stemme og rekvisitter og en ny forestilling hver aften. Møderne med teatrets leder Eugenio Barba, handlede om krydsfeltet mellem teater og kirke. Der blev bl.a. drøftet, hvad forholdet er mellem et profant og et religiøst ritual; og om det er muligt at skabe et rum, hvor *det hellige* kan være og virke.

Studieophold: Der har i løbet af året 2013 været **25** på studieophold på Odin Teatret og i OTA - Odin Teatret Archives:

Anna Sielatycka, Grotowski Institute Archives, 11. – 15. februar
 Elena Merli, Università Ca' Foscari (Venedig), 18. - 22. marts
 Sara Engström, Ulf Skogsén, Maria Renberg, Sara Skei Fostvedt, Göteborgs Universitet (Sverige), 18. – 20. marts
 Kristina Steiblyte, (Litauen) 4. – 5. april
 Richard Gough, Helen Gethin - Centre for Performance Research, Wales, UK, 3. – 7. maj
 Monika Blige og Sylwia Fialkiewicz – Grotowski Institute, Wrocław, Polen, 3. – 7. maj
 Sergei Tcherkasski – St. Petersburg Theatre Arts Academy, Rusland, 3. – 7. maj
 Annelis Kuhlmann og Exe Christoffersen - Aarhus Universitet, 3. – 7. maj
 Tatiana Chemi - Aalborg Universitet, 3. – 7. maj
 Jeppe Due (Aarhus Universitet), 3. – 7. maj
 Fredrick Led Behrend (Aarhus Universitet), 3. – 7. maj
 Galia Arriagada (Chile), 19. maj – 3. juli
 Bjarke Hvass Kure (Kunstakademiet, København) 9. august
 Elena Merli, Università Ca' Foscari (Venedig), 12. – 15. august
 Sara Marzocchi, Università di Roma Tre, 1. – 22. september
 Frederik Led Behrend (Aarhus Universitet), 1. – 30. september
 Martyna Kasprzak (Opole Universitet), 23. – 26. september
 Jenny Johnston (University of Aberdeen, Skotland), 19. september – 14. oktober
 Annelis Kuhlmann, (Aarhus Universitet), 5. november

BILAG 3 – TEATER I NÆROMRÅDER

I løbet af Odin Teatrets historie har inter- og intrakulturelle udvekslinger haft stor betydning. Blandt andet gennem **byttehandelen** – en interaktiv fremgangsmåde, som Odin Teatret begyndte at udvikle i 1974 – hvor teatrets skuespillere viser deres arbejde for et miljø, som ”giver igen” ved at optræde med sang, musik og dans fra dets egen kultur. En byttehandel er en dialog via kulturelle udtryk, der fungerer uafhængigt af sprogbarrierer og etniske og økonomiske forskelle.

I 2013 har der fundet **21 byttehandler** sted i: Rom, Holstebro, Buenos Aires, Montevideo og Las Piedras (Uruguay).

Transformance er en dybtgående videreudvikling af byttehandelen. Den er et flere dage langt indgreb i et miljø, kvarter eller landsby, hvor teatrets kreative viden og praksis interfererer med stedets styrende normer og fremgangsmåder. Konsekvensen er en fornyet kollektiv situation som svarer til en *social site specific* forestilling, som opbygger nye relationer, fysisk nærvær og ekspressivitet gennem sang, dans, leg og digtning.

En gren af transformance er **Odins Verdensorkester**, som på hvert nyt sted på turné, indlemmer lokale musikere, digtere og fortællere i en musikalsk og dansende festbanket.

Husorkestret derimod består af medlemmer fra både administration, teknik og skuespillerstab, der optræder regelmæssigt i forskellige lokale sammenhænge.

Poesi på en torsdag – Omar Khajjâm aften er et månedligt samvær viet poesi med en levende dansk eller udenlands digter i centrum. Hver enkelt **Poesi på en torsdag** er bygget op over en grundlæggende struktur med musik, den lokale boghandlers boghandlerbod med slagtilbud på digtsamlinger, en holstebroer, der læser op af sine yndlingsdigte, en hyldest til den persiske, klassiske poet, Omar Khajjâm, gennem oplæsning af hans digte på flere sprog – herunder farsi – et glas vin, der følger med billetten, et essay om aftenens digter, månedens digt, der er valgt blandt indsendte amatør digte og naturligvis oplæsning af den inviterede digters egne digte.

I 2013 var digterne Amalie Smith, Henrik Have, Lone Hørslev, Cecilie Lind, Einar Már Gudmundsson, Klaus Rifbjerg, Olga Ravn, Daniel Dalgaard og Ursula Andkjær Olsen oplæsere. **Poesi på en torsdag**

arrangeres i et samarbejde mellem Odin Teatret, Holstebro Bibliotek, Holstebro Kunstmuseum, Holstebro Gymnasium og HF, Musikteatret, Arnold Busck Boghandel og Uddannelsescenter Holstebro.

Saeta er en typisk site specifik forestilling om heste og flamenco, skabt af Kai Bredholt. Den foregik i samarbejde med en lokal gårdejer i Idom ved Holstebro med deltagelse af lokale hesteryttere, en flamenco danserinde, Erika Sanchez og en professionel spansk flamenco guitarist.

Her var engang ... fandt sted den sidste onsdag i årets måneder, i alt 9 gange på Holstebro Kunstmuseum, Holstebro Brandstation, Vinderup Station, Skærum Mølle, Nørrelide, Konditoriet Karoline, Thorsminde Havn, Valgmenighedskirken, Højskolehjemmet og Ringkjøbing Amtssygehus.

Humørgruppen opførte sin forestilling *Mit livs sang* adskillige gange i løbet af året i Holstebro, men drog også på turné til Det Sydfynske Øhav i maj, udstyret med 2 minibusser, en personbil, 2 kørestole, 3 gangstativer, en filmfotograf, en masse kufferter, rekvisitter og instrumenter.

BILAG 4 – FESTIVALER

Odin Week Festival er en årlig 10-dages begivenhed i Holstebro, hvor **22** af teatrets forestillinger opføres i en kombination af festival åbent til publikum og pædagogisk indføring for interesserede, der ønsker at få indsigt i Odin Teatrets virke og aktiviteter. Programmet indeholder træning, overværelse af prøvearbejde, forestillinger og arbejdsdemonstrationer, film, møder med Eugenio Barba, foredrag og diskussioner. Programmet foregår på engelsk. **Odin Week Festival** i 2013 afholdtes d. 19. – 29. august. Deltagerantallet er begrænset til 60.

Transit er en international festival ledet af Julia Varley, en af stifterne af **The Magdalena Project**, et netværk af kvinder i moderne teater, som blev grundlagt i 1986 og er ledet af den britiske Jill Greenhalgh. En **Transit Festival** viser mere end 30 forestillinger og indeholder foredrag, film og en række kurser for ca. 150 indbudte og betalende danse- og teaterdeltagere. Formålet er at styrke bevidstheden om kvindernes bidrag i teatret gennem konkrete tilbud på udveksling og samarbejde. Siden 1992 har der fundet **seks Transit festivaler** sted.

Den syvende Transit fandt sted **28. maj – 9. juni 2013** med titlen: *Risk/Crisis and Invention* med Julia Varley som kunstnerisk ansvarlig, 72 inviterede kunstnere fra hele verden, der komk med teater, musik, dans, maleri, billedr; der var 33 deltagere; 42 offentlige forestillinger; 8 praktiske seminarer; foredrag og møder. To symposier blev arrangeret: **Giving Form: Art Between Fiction and Reality** og **Building Knowledge: Experience Between Past and Future**, som i et ekstraordinært samarbejde resulterede i en forestilling med sammen med Krisecentret i Holstebro med fokus på vold, både den imod kvinder, men også den voldelige form af nogle protester fra kvinders side. Det bliver sikkert startpunkt for næste Transit Festival som skal afholdes i 2016.

Holstebro Festuge, en 9-dages festival, som Odin Teatret har arrangeret siden 1989, og som udvikler sig omkring et tema. Festugen finder sted hvert tredje år. Udover inviterede kunstnere og teaterensembler fra udlandet er festivalens drivkraft det aktive samarbejde både mellem lokale institutioner, foreninger, klubber, bevægelser, grupper, forretninger og organisationer, der normalt ikke arbejder sammen eller er i kontakt med hinanden, fx. kirke, græsrodsbevægelser, militær, sportsforeninger, kunstforeninger, lokalsamfund, borgerforeninger, handelsliv, skoler, museer, pædagogseminarium og lign. og mellem alle disse nævnte og de inviterede kunstnere og teaterensembler.

Igennem hele 2013 har **Holstebro Festuge 2014** *Fremtidens ansigter - fantasmer og fiktioner* været under planlægning. Den vil finde sted **lørdag den 14. - søndag den 22. juni**. Da 2014 samtidigt både er 25året for Holstebro Festuge og 50året for Odin Teatrets grundlæggelse i Oslo i 1964, er festugen også en markering af disse to, runde år.

Odin Teatret har blandt andre inviteret en række unikke, kunstneriske ensembler, der udelukkende består af 10 – 50 børn og unge mellem 5 – 25 år. Fra Bali (Batuan) drejer det sig om **Sanggar Seni Tri Suari School of Music and Dance**, fra Brasilien (Salvador) – **Ilé Omolú Foundation for music and dance**

for **street children**, fra Kenya (Nairobi) – **Koimonia Children Team** og fra Italien et 20 personers ungdomsband fra Spina, teatergruppen **Dynamis** (12 personer) og **Teatro Potlach** (20 personer).

Grupperne skal optræde i hele Holstebro kommune og samarbejde i fælles projekter med skoler, andre uddannelsesinstitutioner og diverse ungdomsmiljøer. Ikke mindst med Holstebros veludviklede talentsegment. Alle ensemblerne er adopterede af og indkvarteres i landsbyer i Holstebro kommune - Staby, Vemb, Idom, Borbjerg, Sevel og Ulfborg, som også bliver ansvarlige for Festugens aktivitetsprogram i deres lokale område.

Fremtidens by er en forestilling i festugen, som den italienske teatergruppe **Teatro Potlach** skal stå i spidsen for – på Holstebro Rådhus efter endt arbejdstid.

Kultursamarbejdet i Midt- og Vestjylland organiserede en ny kulturfestival i området, der tidligere udgjordes af Rinkjøbing Amt. Festivalen havde titlen **Bølgen**, og Odin Teatret deltog i den med forestillingen **Atlantis: Byen under bølgerne**. I otte forestillinger for hele familien over to weekender kunne publikum opleve en forestilling, som bølgede sig gennem Odin Teatret, forvandlet til en magisk labyrint. Medvirkende var internationale skuespillere, dansere og sangere og børn fra otte skoler i Holstebro: Den internationale teatergruppe **Jasonites**, maske- og marionetkunstneren **Deborah Hunt** fra Puerto Rico, børn fra Rolf Krake Skolen, Sønderlandsskolen, Birkelundskolen, Staby Skole, Vemb Skole, Naur-Sir Skole, Sevel Skole og Borbjerg Skole – alle Holstebro, samt Odin Teatret. Forestillingen fandt sted 5. - 6. og 12. - 13. oktober.

Under **Bølgen** lå også arrangementet **Et skib kommer sejlene ... - Nissum Fjord Dagene 24. – 25. august**, iscenesat af Frans Winther fra Odin Teatret og med deltagelse af digteren **Knud Sørensen**, dansegruppen **African Footprints International** fra Ghana samt mange andre. Arrangementet foregik i havnene i Thorsminde, Helmklink, Feldsted og Harpøth samt Ulfborg Kirke.

BILAG 5 – NETVÆRK

- **The Magdalena Project - an International Network for Women in Contemporary Theatre** har siden begyndelsen i 1986 koordineret og organiseret alle sine aktiviteter på Odin Teatret i tæt samarbejde med andre kvindelige kunstnere og institutioner spredt over hele verden.
- **CPR – Centre for Performance Research** (Aberystwyth, Wales) begyndte i 2010 projektet **The Laboratory Theatre Network**, støttet af The Leverhulme Network Grant. Partnerne er **The Hemispheric Institute of Performance and Politics** (New York, USA), **The Grotowski Institute** (Wroclaw, Polen) samt **Odin Teatret**. Målet med netværket er at undersøge, hvordan teaterlaboratorier har eksperimenteret med form og indhold, med fornyelse af teknikker og håndværk, anvendelse, forventninger og teatrets sociale fælleskab. Undersøgelsen forsøger at vurdere teaterlaboratoriernes nyere historie og i fælleskab foreslå nye eksperimenterende arbejdsmetoder. Der afholdtes en paneldiskussion i maj 2013 på Odin Teatret under temaet: *Living Archive and Transmission in a Theatre Laboratory*. Deltagere var foruden Odin Teatret, Richard Gough og Helen Gethin – Center for Performance Research, Wales, UK, Monika Blige og Sylwia Fialkiewicz – Grotowski Institute, Wroclaw, Polen, Sergei Tcherkasski – St. Petersburg Theatre Arts Academy, Rusland, Annelis Kuhlmann og Exe Christoffersen – Aarhus Universitet, Tatiana Chemi – Aalborg Universitet, Jeppe Due (Aarhus Universitet), Frederik Led Behrend (Aarhus Universitet).
- **EU-projekt: Caravan. Artists on the Road – Community Theatre in Places of Crisis and Renaissance** (2010 - 2013) med deltagelse af **9** lande, koordineret af Fondazione CRT - Torino Universitet. **Caravan** er et teaterprojekt, der udføres gennem et partnerskab af 11 kulturelle institutioner fra 9 europæiske lande: **Spira Teater** (Sverige), **P.A.K.T.** (Tyskland), **Wydział Sztuk Pięknych Projektowych Wyzsej Szkole Informatyki** (Polen), **Movimenti delle Associazioni di Volontariato Italiano Onlus** (Italien), **Association of Local Democracy Agencies** (Frankrig), **Municipal Theatre "Vazrajdane"** (Bulgarien), **Atalaya TNT - Sevilla** (Spanien) samt **Odin Teatret**. **Caravan** projektet, der varer 42 måneder med et estimeret budget

på ca. 3 mio. Euro, har skabt fire kunstneriske events og fire forestillinger, som er rejst gennem 10 europæiske lande med ca. 40 ophold undervejs, hvor der er præsenteret mere end 50 gratis forestillinger. I maj-juni 2013 rejste **Jasonites** med to nyinstruerede forestillinger gennem Bulgarien, Polen, Tjekkiet, Tyskland og Danmark som deltagere i **Caravan projektet**.

Gæstespil – Turnénetværket

Odin Teatret har siden sin ankomst til Holstebro stillet sine lokaler til rådighed, så danse- og teatergrupper fra både ind- og udland kan tilbringe længere arbejdsophold og også vise sine forestillinger. De gæstespillende teatre får billetindtægten, husly, teknisk assistance og annoncering.

Siden 2009 har Odin Teatret i samarbejde med Musikteatret Holstebro og Nordvestjysk Teaterkreds været medlem af **Turnénetværket for voksenteater**, som **Scenekunstudvalget** oprettede med henblik på at skabe en ordning, der gjorde det lettere at sende nye, ikke-kommercielle forestillinger rundt i Danmark på turné. I 2013 blev **3** forestillinger vist under denne ordning i Holstebro på Musikteatret Holstebro og på Odin Teatret.

Gæstespil fra Danmark og udlandet	Forestillinger i Holstebro
Maiden in Costa Rica, Paula Sancho Fernandez (Costa Rica) og Alberto Martinez (Spanien)	1
Himmel og Jord, med Teatret Rio Rose (Danmark)	1
I solens skygge, med Passepartout Theatre Production (Danmark)	1
The Package, med Deborah Hunt (New Zealand/Puerto Rico)	2
Nolde, med Thy Teater (Danmark)	1
Picaresque, med Retrograd (Danmark)	1
INUA, med Jori Snell (Danmark/Sydafrika)	1
Neve, med Teatro delle Radici (Schweiz)	1
To Ringfly, med Kryly Halopa Theatre (Hviderusland)	1
Ophelia & Co. The (sur)real story, med Lucia Sander (Brasilien)	1
Parting Memories, med Violeta Luna (Mexico)	1
The Threat of Silence, med Eddie Ladd og Nicola Thomas (Wales, Storbritannien)	1
Yolanda Cala Boca, med Cia. De Teatro Fase 3 (Brasilien)	1
Chernobyl, med Kryly Halopa Theatre (Hviderusland)	1
Fragments of Love, med Helen Chadwick (Storbritannien)	1
Mare Serenitatis (work-in-progress), med Luciana Martuchelli (Brasilien)	1
Seeds of Memory, med Ana Woolf (Argentina)	1
Visti dall'Alto. Two Actors and a Camera, med Vocabolomacchia Teatro Studio (Italien)	1
Beside the Sea, med Theater Unikarte (Tyskland)	1
Catwalk, med Patricia Ariza (Columbia)	1
Rumden emellan, med Teatar InterAkt (Sverige)	1
Costellazione 89 (work-in-progress), med Vocabolomacchia Teatero Studio (Italien)	1
Dancing with Desire, with Gilly Adams og Maria Porter (Storbritannien)	1
Kamigata-Mai, med Keiin Yoshimura (Japan)	1
Onora La Madre, med Teatro Atlante (Italien)	1
Crossing the Line, med DAH Teatar (Serbien)	1
I maltagliati - To Sing a Life, med Teatret OM (Danmark)	1
Paper Dolls, med Jana Korb (Tyskland)	1
The Love Bitches, med Parvathy Baul (Indien)	1
Don't Be Sad, Flying Ace! (work-in-progress), med Superhero Clubhouse (USA)	1
Kvinde kend dit skab, med DonGnu (Danmark)	1
Evangelie de Saint-Mattheieu, med Lorenzo Bassotto og Francesco Agnello (Frankrig)	1

Baboon (work-in-progress), med Deborah Hunt (New Zealand/Puerto Rico)	1
Chã de dois, arbejdsdemonstration med Alício Amaral og Juliana Pardo (Brasilien)	1
Chã De Dois, med Alício Amaral og Juliana Pardo (Brasilien)	1
Daxí, med Vital Soares og Marcelo Miguel (Brasilien)	1
Music from Movement, med WE GO (Danmark)	1
One Step (for humanity), med Teater Viva - Katrine Faber (Danmark)	1
Far, med Christian Gade Bjerrum, akkompagneret af Alice Carreri (Danmark)	2

I ALT**40**

I løbet af 2013 brugte **188** personer samlet **2.502** arbejdsdage på arbejdsophold i Holstebro.

Land	Antal personer	Antal Dage samlet
Argentina	1	10
Belgien	1	25
Brasilien	15	227
Bulgarien	1	10
Canada	9	84
Columbia	1	26
Costa Rica	1	7
Danmark	26	122
Estland	1	10
Finland	2	29
Frankrig,	3	39
Grækenland	1	10
Guatemala	1	10
Holland	2	21
Iran	1	10
Irland	1	5
Island	1	10
Italien	48	866
Venezuela	1	10
Japan	1	10
Kina	11	110
Kroatien	2	20
Litauen	2	12
Malaysia	1	11
Malta	1	10
Mexico	1	10
Norge	1	10
Polen	8	138
Puerto Rico	1	106
Rumænien	1	14
Rusland	2	15
Schweiz	1	10
Spanien	14	293
Storbritannien	4	44

Sverige	9	35
Sydkorea	1	10
Taiwan	1	10
Tjekkiet	1	24
Tyrkiet	1	10
Tyskland	1	3
Ungarn	2	33
USA	4	33
<hr/>		
I ALT	188	2.502

BILAG 6 – FORSKNING

ISTA, International School of Theatre Anthropology, begyndte i 1979 og består af sceneudøvere og forskere fra forskellige lande, som forsker i skuespillerens sceniske nærvær gennem en komparativ metode. ISTA har indtil i dag haft 14 internationale sessioner og er samtidig igangsætter af forskellige, årlige initiativer.

The Intercultural Laboratory of Theatre Practice er et samarbejde fra 2007 mellem **ISTA** og det italienske **Teatro Potlach**. Årets seminar fandt sted i Fara Sabina, Italien, d. 3. – 19. juni 2013, hvor Eugenio Barba og Julia Varley afholdt en master class med titlen: *Half Human, Half Ghost: The Actor and the Character*. Der var **60** deltagere.

BILAG 7 - SAMARBEJDET MED AARHUS UNIVERSITET

Midsummer Dream School henvender sig specielt til Erasmus-studenter. Undervisningen ledes og tilrettelægges af lektorerne Exe Christoffersen og Annelis Kuhlmann (Aarhus Universitet).

BILAG 8 – ODIN TEATRET ARCHIVES

Odin Teatret Archives (OTA) er en selvstændig aktivitet, hvortil der er knyttet en gruppe af forskere og studerende, koordineret af professor Mirella Schino fra Roms Universitet og støttet af Odin Teatret. Daglig leder er dr. Francesca Romana Rietti (L'Aquila Universitet).

Dets formål er at være et **levende arkiv**. Ikke bare katalogisere Odin Teatrets enestående samling af teaterdokumenter siden 1964 og dermed sikre erindringens fremtid for forskere og fagfolk, men også skabe nye materialer af de eksisterende og udnytte tilstedeværelsen af Odin Teatrets medlemmer til at frembringe en mundtlig historiebevaring (*orature*).

Gennemførte arbejdsopgaver i 2013 bestod blandt andet i: Skanning og katalogisering **18.065** forskellige dokumenter. **32.377** fotos skannet og lagt i database.

På Odin Teatret Archives' hjemmeside – www.odinteatretarchives.com - var der **42.739** besøgende i årets løb og **8.344** brugere.

Facebook aktiviteter: **6.777** mennesker besøgte facebook-siden i **89** lande.

Odin Teatret Film blev i 2011 slået sammen med **OTA** og foretager til stadighed video- og dvd-optagelser af Odin Teatrets skuespilleres arbejde og andre teaterfaglige emner. Film, dvd'er og videoer er tilgængelige i teatrets videotek for alle interesserede institutioner og enkeltpersoner. I året 2013 blev der solgt **385** dvd'er/videoer, produceret af **Odin Teatret Film**. En ny salgsprocedure i form af *online streaming* blev i marts 2012 offentligt tilgængelig via www.odinteatretarchives.com. Der er i årets løb streamet **35** film.

BILAG 9 – FORMIDLING

Odin Teatrets Forlag har siden 1964 formidlet tekniske/teoretiske informationer om vor tids teater og ikke-europæiske traditioner gennem tidsskriftet *Teatrets Teori og Teknikk* samt oversættelse af centrale værker.- Forlaget udgiver i dag tidsskriftet *The Open Page* på engelsk og er distributør af udgivelser fra andre, hovedsageligt udenlandske forlag.

Følgende bøger af Odin Teatrets medarbejdere er blevet oversat og **udgivet 2013**:

La canoa de papel, af Eugenio Barba. Udgivet på forlaget Artezblai (Spanien).

Rastros, af Roberta Carreri. Udgivet på Forlaget Ediciones el Apuntador (Argentina).

El caballo ciego, af Iben Nagel Rasmussen. Udgivet på forlaget Casa Editorial Tablas-Alarcos (Cuba).

Følgende bøger om Odin Teatret blev **udgivet i 2013**:

Bricks to build a Teaterlaboratorium. Odin Teatret and Christian Ludvigsen, af Franco Perrelli. Udgivet af Edizioni di Pagina (Italien).

Icarus Publishing Enterprise er et internationalt forlag med **Odin Teatret**, **Grotowski Institute** (Polen), **Theatre Arts Researching the Foundations** (Malta) og det engelsk-amerikanske forlag **Routledge** som partnere. Det udgiver værker, oversat til engelsk, fra mindre sprogområder i den internationale debat og forsøger derved at dæmme op for engelsk som det mest dominerende sprog, der oversættes bøger fra, idet 50% af alle engelsksprogede bøger oversættes til et andet sprog, mens kun 6 % oversættes fra de øvrige sprog til engelsk.

Første udgivelse var i 2009 den italienske Mirella Schinos *Alchemists of the Stage. Theatre Laboratories in Europe*. Derefter fulgte Ludwik Flaszens *Grotowski & Company* (oversat fra polsk), Nicola Savavareses *Eurasian Theatre, Drama and Performance Between East and West from Classical Antiquity to the Present* (fra italiensk) samt Ingemar Lindhs *Stepping Stones* (fra italiensk).

BILAG 10 - STANISLAVSKIJ FONDEN - KULTURPOLITISKE BIDRAG

Stanislavskij Fonden er et initiativ af Odin Teatrets skuespillere, som skænker 1% af deres løn til støtte for teaterfolk og dansere, der lever under diskriminerende økonomiske forhold, i eksil og under barske, kulturpolitiske vilkår. I 2013 blev der givet følgende stipendier: **1** stipendium til to ugers ophold på OdinTeatret til Performance Department of TNUA – Taiwan National University of the Arts; **1** stipendium til School of Estonian Academy of Music and Theatre; **1** stipendium til University of Malta, School of Performing Arts – Theatre Studies samt et stipendium opkaldt efter Marco Potena (en af teatrets mæcener), som tilbydes studerende uden egne midler.

Stanislavskij Fonden har i 2013 bevilget 42.500 kr. til støtte af forestillinger i Gambuh-stilen over hele Bali samt til betaling af lærerne på Gambuh-skolen i landsbyen Batuan. Det balinesiske ensemble **Gambuh Desa Batuan** arbejder med en scenisk urform, som er mere end 600 år gammel og ophav til alle balinesiske teaterformer i dag, men er nu i færd med at forsvinde. En italiensk danser, **Cristina Formaggia Wistari**, der var bosat på Bali, indledte for en del år siden en kamp for at bevare Gambuh, og det lykkedes hende at oprette **Gambuh Desa Batuan Ensemble** og bygge en skole, hvor unge kan lære denne klassiske genre. **Cristina Formaggia Wistari** døde desværre i 2008. **Stanislavskij Fonden** besluttede at støtte ensemblet og skolen og derved forsøge at holde denne værdifulde kulturelle arv i live. **IKC- Interkulturelt Centre** besluttede i 2011 at støtte initiativet med 3.000 Euro om året i tre år.

Derudover har **Stanislavskij Fonden** i 2013 bevilget 19.224,00 kr. til andre formål.